YIXIZHUOMA

SONG OF TIBET
SONG OF TIBET
SONG OF TIBET

Regie: Xie Fei

Volksrepublik China 2000

Länge	**104 Min.**
Format	**35 mm, 1:1.66**
Farbe	

Stabliste

Buch	Zhaxidawa Xi Fei, nach dem Roman „Ming" von Zhaxidawa
Kamera	Fu Jinshen
Kameraassistenz	Chen Wei Zhang Jun
Schnitt	Fong Sihai
Schnittassistenz	Guo Lu
Ton	Yin Zhe Li Wei
Musik	Zhang Qianyi
Ausstattung	Huo Tinxiao Ding Sheng
Produktionsltg.	Sheng Wugang
Regieassistenz	Dunzhuduoji Qiao Liang
Produzenten	Wang Ping Han Sanping Zhang Baoquan

Produktion
Shandong Film Studio
151 Box, 77 Beshanhuanzhonglu St.
Beijing 100088
Volksrepublik China
Tel.: 8610-65 13 53 22
Fax: 8610-62 05 64 78

Weltvertrieb
Xie Fei
1503 Room, A 25 Xin Wai Da Jie St.
Beijing 100088
Volksrepublik China
Tel.: 8610-62 38 87 28
Fax: 8610-62 21 74 68
xiefei@public.east.cn.net

Jiasangjiacuo, Laqiong

SONG OF TIBET

Während der Sommerferien besucht die junge Dawa ihre Großeltern in Lhasa. Als der Großvater erkrankt und im Sterben liegt, erzählt Yixizhuoma, die Großmutter, ihrer Enkelin ihre Lebensgeschichte. Es ist zugleich die Geschichte ihrer Liebhaber.

Der erste Mann in Yixizhuomas Leben ist der mit einem Maultier umherziehende Händler Jiacu. Als er sie zum ersten Mal singen hört, verliebt er sich augenblicklich in sie. Doch seit längerem schon wird sie von Gongsa, einem jungen Gärtner, verehrt. Jiacu zögert nicht lang und entführt Yixizhuoma. Die beiden heiraten, haben zwei Kinder und zunächst ist ihre Ehe glücklich. Doch das ungesicherte Leben Jiacus veranlasst Yixizhuoma schließlich, zu Gongsa zurückzukehren.

In den 50er Jahren flieht Gongsa mit dem Dalai-Lama aus Tibet und nimmt Yixizhuomas Sohn mit sich, während die Tochter bei Jiacu aufwächst. Jahre später erkrankt dieser schwer und Yixizhuoma macht sich auf die lange und – angesichts der Wirren im Lande – auch gefährliche Reise zu ihm. Unterwegs trifft sie einen Jugendfreund, den Mönch Sanqui, der in der Kulturrevolution sein Kloster verlassen musste. Noch immer liebt er Yixizhuoma, und doch rät er ihr, sich ihrem Mann wieder zuzuwenden.

Dawa ist von der Geschichte ihrer Großmutter so berührt, dass sie sich auf die Suche nach deren Liebhabern macht. Und tatsächlich gelingt es ihr, die Männer aufzuspüren …

Darsteller

Yixizhuoma im Alter	Danzhenzhuoga
Jiacu im Alter	Dawangdui
Yixizhuoma	Laqiong
Jiacu	Renqingdunzhu
Dawa	Dazhen
Gongsa im Alter	Cirenduoji
Gongsa	Basang
Sanqui im Alter	Qunpeiluosang
Sanqui	Jiasangjiacuo
Yangjinzhuoma	Zhaxilamu
Arzt	Deyang
Yixizhuomas Mutter	Deqingzhuoma
Yixizhuomas Vater	Sanga
Meister	Dunzhudoji

Xie Fei

Biografie

Geboren am 14.8.1942 in Shaanxi. 1965 Abschluss als Regisseur an der Filmakademie in Peking. Verschiedene leitende Tätigkeiten als Regisseur an der Filmakademie, in Filmstudios und am Theater. 1978 Spielfilmdebüt. Ab 1976 Dozent, ab 1989 Professor an der Filmakademie in Peking.
1990 Silberner Berliner Bär für BEN MIN NIAM.

Biography

Born in Shaanxi on 14.8.1942. Graduated as a director from the Peking Film Academy in 1965. Besides working as a director, he also held various positions in higher administration at the film academy, film studio and theatre. He began lecturing in 1976 and became professor at the Peking Film Academy in 1989. Made his first feature film in 1978. Won the Silver Bear for BEN MIN NIAM in 1990.

Biographie

Né le 14-8-1942 à Shaanxi. Diplôme de réalisateur à l'académie du cinéma de Pékin en 1965. Travaille comme metteur en scène pour l'académie du cinéma, dans des studios de cinéma et aussi au théâtre. Chargé de cours à l'académie à partir de 1976, devient professeur en 1989. Réalise son premier long métrage en 1978. BEN MIN NIAM reçoit en 1990 l'Ours d'Argent de Berlin.

SONG OF TIBET

During the summer holidays a young girl named Dawa goes to visit her grandparents in Lhasa. Dawa's grandfather falls very ill and, while he is on his death bed, her grandmother tells her the story of her life which is also the story of her many lovers.
The first man in Yixizhuoma's life was a travelling salesman named Jiacu who would travel about the country with his mule. Jiacu fell in love with Yixizhuoma from the moment he first heard her sing. However, she had also long been admired by Gongsa, a young gardener. Jiacu doesn't waste a moment but abducts Yixizhuoma at the first opportunity. They marry, have two children and, at first, theirs is a happy union. But in the end, Jiacu's insecure lifestyle forces Yixizhuoma to go back to Gongsa.
In the fifties, Gongsa escapes from Tibet together with the Dalai Lama, taking Yixizhuoma's son with him; her daughter however, grows up with Jiacu. Several years later, Jiacu falls seriously ill and Yixizhuoma sets off on the long and – given the turmoil going on in the country at the time – dangerous journey to where he is living. On the way she meets a childhood sweetheart, a monk named Sanqui, who was turned out of his monastery during the Cultural Revolution. Although still in love with Yixizhuoma himself, he nevertheless urges her to go back to her husband.
Dawa is so moved by her grandmother's story that she decides to track down her lovers, and even succeeds in finding them …

SONG OF TIBET

Pendant les grandes vacances, la jeune Dawa rend visite à ses grands-parents, à Lhassa. Le grand-père tombe malade et il est bientôt à l'article de la mort. Yixizhuoma, la grand-mère, raconte alors sa propre vie à sa petite-fille – c'est en même temps l'histoire de ses amants.
Le premier homme de sa vie s'appelle Jiacu; c'est un marchand ambulant qui parcourt le pays avec sa mule. Il a eu le coup de foudre pour elle rien qu'en l'entendant chanter. Elle a toutefois déjà depuis longtemps un jeune soupirant, Gongsa, qui est jardinier. Sans hésiter plus longtemps, Jiacu enlève Yixizhuoma. Ils se marient, ils ont deux enfants et ils sont au début très heureux en ménage. L'existence incertaine que mène Jiacu conduit toutefois Yixizhuoma à retourner auprès de Gongsa.
Dans les années 50, Gongsa fuit le Tibet en même temps que le Dalaï Lama et il emmène avec lui le fils de Yixizhuoma tandis que sa fille est élevée par Jiacu. Quelques années plus tard, ce dernier tombe gravement malade et Yixizhuoma décide de retourner auprès de lui. Elle entreprend pour cela un long et périlleux voyage, étant donné les troubles qui règnent dans le pays. Sur son chemin, elle rencontre Sanqui, un ami de jeunesse. Il est devenu moine et il a dû quitter son monastère en raison de la révolution culturelle. Il aime toujours Yixizhuoma mais il lui conseille de rejoindre son mari.
Dawa est si touchée par l'histoire de sa grand-mère qu'elle part à la recherche de ses amants. Et elle parvient effectivement à retrouver leurs traces …

Filmografie

1983 WO MEN DE TIAN YE
1986 XIANG NU XIAO XIAO
1990 BEN MIN NIAN
1992 XIANG HUN NU
1995 HEI JUN MA
2000 YIXIZHUOMA